à coeur joie!

2

Dix chants marins
harmonisés pour chœur mixte
par César Geoffray

PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE DE LYON
COMMISSAIRE AUX SCOUTS DE FRANCE

CATALOGUE THÉATRE
46, RUE ... CHARS LYON

Y. Dehant

CONSEILS POUR L'ÉTUDE ET L'EXÉCUTION DE CES CHŒURS

« HARDI LES GARS ! » — Le titre est un programme. Respectez-le ! Elargir un peu les « o-o-o » de la mesure 8. Attention à la justesse des altérations accidentelles.

« LA BALEINE ». — Aucune difficulté d'étude. Veiller seulement dans la partie alto aux altérations accidentelles : do, sol dièzes, fa bécarre qu'on différenciera de sol naturel et fa

dièze. Dans le refrain, à la fin de chaque « période », ne pas prolonger la noire finale, ce qui alourdit le rythme ; toutes ces noires seront sèches.

Cette chanson demande à être détaillée. Les 7 couplets sur même musique risqueraient de « n'en plus finir ». Il faut donc **raconter** l'histoire, chantant gaiement les 1er et 4e couplets, lentement et doucement le 2e, détaillant le drame du 5e. Le 3e sera lourd (à cause de la « grrosse » baleine). Enfin, **dire** avec beaucoup d'articulation et en les retenant un peu, les paroles du capitaine. Et le refrain reflétera exactement son couplet, variant dans son **mouvement** et ses nuances.

« **JEAN-BART** ». — Tout au long de la chanson, le rythme sera vigoureux. Point de croches à la place de doubles croches mais des valeurs exactes. Les 4 refrains — une seule version — seront joyeux.

Rien à signaler dans le premier couplet. Dans 2 et 4, les voix d'accompagnement doivent nous créer l'atmosphère de la **mer**, douce et apaisée.

Le soprano change dans le 3e couplet. Le mode majeur substitué au mineur apporte une lumière nouvelle. Dans la seconde partie de cette version, beaucoup articuler les « hardi », « tuez », « fendez », « décapitez ». De même, aux ténors. Il faut qu'on sente ici la bataille.

« **LES FILLES DE LA ROCHELLE** ». — Aucune remarque spéciale sur l'étude et l'interprétation de ce chant. Comme toujours, si l'on ne veut pas que l'ensemble du chœur baisse, le chromatisme rencontré doit être d'une justesse absolue.

« LE PETIT NAVIRE ». — Extrêmement léger et doucement balancé — comme le rythme du flot — sera l'accompagnement de ce chant d'enfant. Aucune raideur. Attention à la justesse du la terminant le « ohé » de l'alto. Il a tendance, à cause de la quarte précédente ré-sol, à être trop bas.

« VIREZ LES GARS ». — Très facile à apprendre. Aucun chromatisme. Veiller à la justesse du mi aigu du ténor, 4e mesure du refrain, qui risque d'être trop bas. Selon les couplets, la partie originale sera chantée par le ténor ou le soprano, avec interversion des 2 parties. On pourrait même employer un soliste, l'ensemble reprenant au refrain, invariable.

« SAUTE BLONDE ». — Déconcertant de facilité.....

« SUR LE BORD DE L'ILE ». — Gare au chromatisme, ô alti ! il y en a tout au long de votre partie : la justesse, s. v. p... Pour tous, un rythme vivant et pas mou.....

« LE BATEAU QUI S'ENDORT ». — Ce chant sera bien modéré, l'accompagnement largement soutenu. Donnez l'impression d'un paysage figé duquel toute vie semble retirée, comme dans les pays aux climats extrêmes. L'ensemble harmonique soutenu et plein contribuera à la création de cette impression.

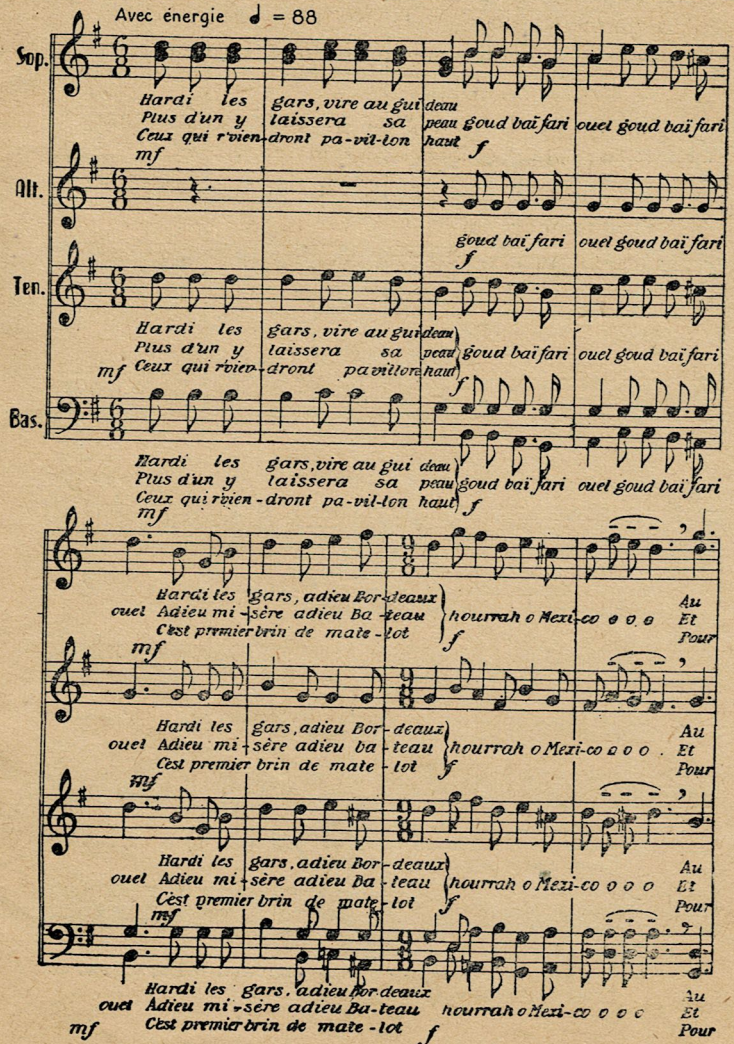
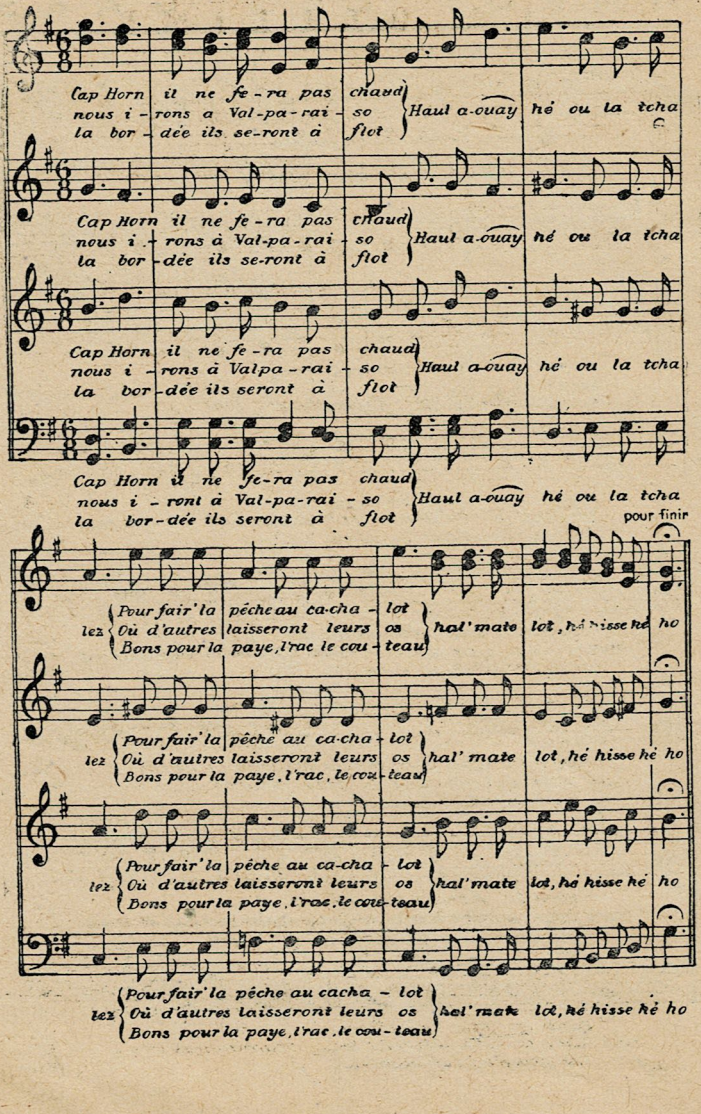
« LE RETOUR DU MARIN ». — 1er, 3e et 8e couplets, aucune difficulté. Attention au mi bécarre de la basse (10e mesure), aux notes liées de l'alto et du ténor (mesures 5-6). Mar-

quer la différence des « la-la-la » des mesures 5-6 qui sont joyeux dans le 1er, calmes et pp dans le 3e, dramatiques dans le 8e.

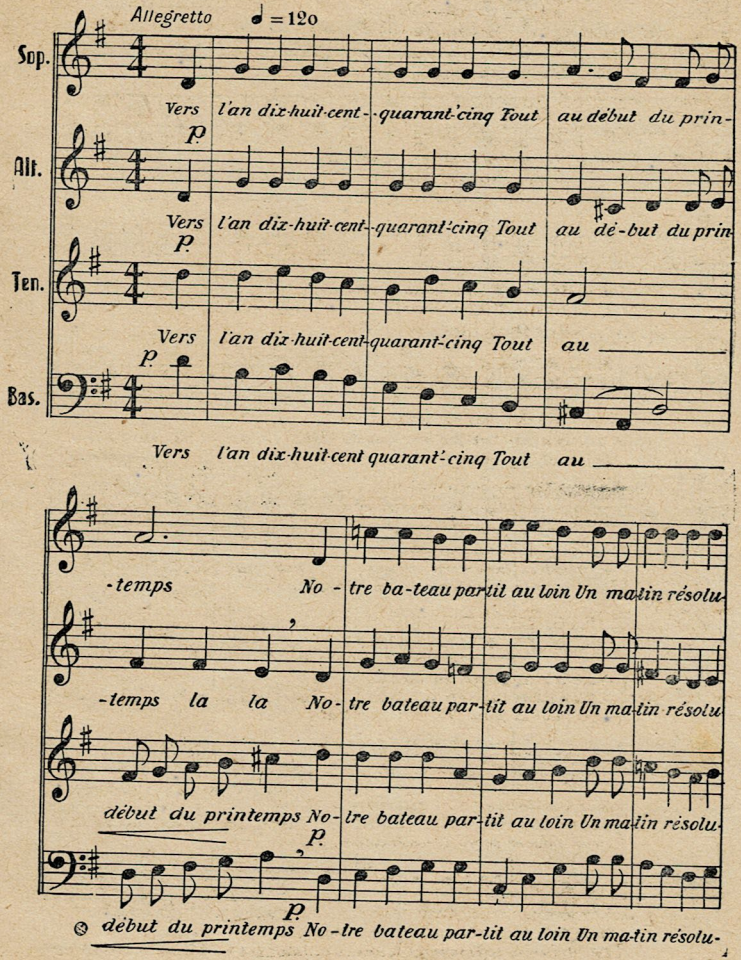
Version des 2e, 4e, 6e couplets. Le ténor est en dehors, l'accompagnement discret, léger, lointain.

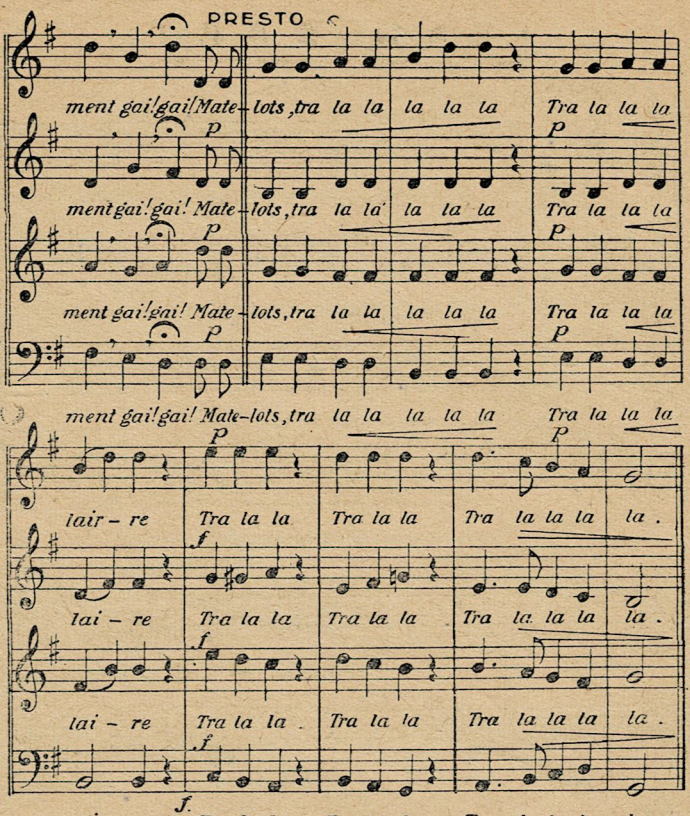
Version des 5e et 7e couplets. Plus difficile avec son chromatisme — toujours lui ! — Y veiller. Respecter exactement les nuances indiquées. Ne pas craindre de prolonger un peu le point d'arrêt de la 3e mesure qui accentue la situation dramatique.

César GEOFFRAY,
Commissaire aux Scouts de France.

HARDI LES GARS

Cap Horn il ne fe-ra pas chaud
nous i-rons a Val-pa-rai-so
la bor-dée ils se-ront à flot
Haul a-ouay hé ou la tcha
Cap Horn il ne fe-ra pas chaud
nous i-rons à Val-pa-rai-so
la bor-dée ils se-ront à flot
Haul a-ouay hé ou la tcha
Cap Horn il ne fe-ra pas chaud
nous i-rons à Valpa-rai-so
la bor-dée ils seront à flot
Haul a-ouay hé ou la tcha
Cap Horn il ne fe-ra pas chaud
nous i-ront à Val-pa-rai-so
la bor-dée ils seront à flot
Haul a-ouay hé ou la tcha
pour finir
1ez Pour fair'la pêche au ca-cha-lot
Où d'autres laisseront leurs os
Bons pour la paye, l'rac le cou-teau
hal'mate lot, hé hisse hé ho
1ez Pour fair'la pêche au ca-cha-lot
Où d'autres laisseront leurs os
Bons pour la paye, l'rac, le cou-teau
hal'mate lot, hé hisse hé ho
1ez Pour fair'la pêche au ca-cha-lot
Où d'autres laisseront leurs os
Bons pour la paye, l'rac, le cou-teau
hal'mate lot, hé hisse hé ho
1ez Pour fair'la pêche au cacha-lot
Où d'autres laisseront leurs os
Bons pour la paye, l'rac, le cou-teau
hal'mate lot, hé hisse hé ho

LA BALEINE


Allegretto ♩ = 120
Sop.
Vers l'an dix-huit-cent--quarant'cinq Tout au début du prin-
Alt.
Vers l'an dix-huit-cent--quarant'cinq Tout au dé-but du prin
Ten.
Vers l'an dix-huit-cent-quarant'-cinq Tout au
Bas.
Vers l'an dix-huit-cent quarant'-cinq Tout au
-temps No - tre ba-teau par-tit au loin Un ma-tin résolu-
-temps la la No- tre bateau par-tit au loin Un ma-tin résolu
début du printemps No- tre bateau par-tit au loin Un ma-tin résolu-
p
p
début du printemps No-tre bateau par-tit au loin Un ma-tin résolu-


PRESTO
ment gai! gai! Mate-lots, tra la la la la la
Tra la la la
ment gai! gai! Mate-lots, tra la la la la la
Tra la la la
ment gai! gai! Mate-lots, tra la la la la la
Tra la la la
ment gai! gai! Mate-lots, tra la la la la la
Tra la la la
lair - re Tra la la Tra la la Tra la la la la.
lai - re Tra la la Tra la la Tra la la la la.
lai - re Tra la la Tra la la Tra la la la la.
lai - re Tra la la Tra la la Tra la la la la

On arriva dans les contrées
Du froid, d'la neige et du vent
Où les jours mornes et glacés
Durent éternellement.

Un jour que le "second" veillait
Bientôt vit qu'à l'horizon
Un' gross' baleine nous suivait
Nageant dans notre sillon.

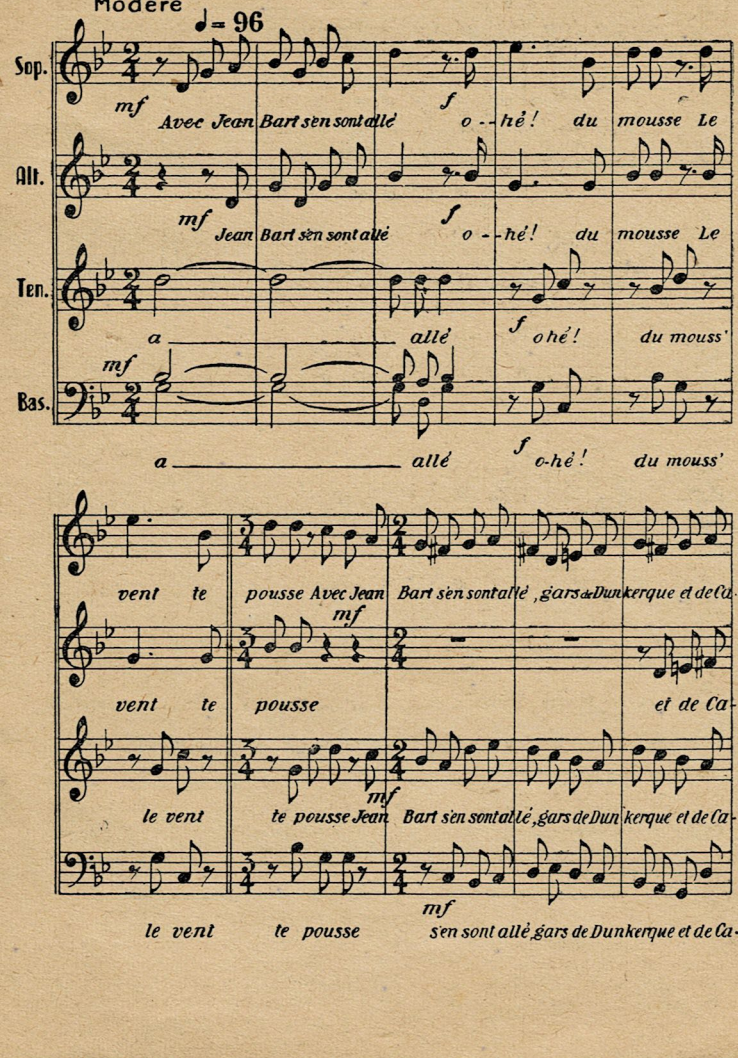
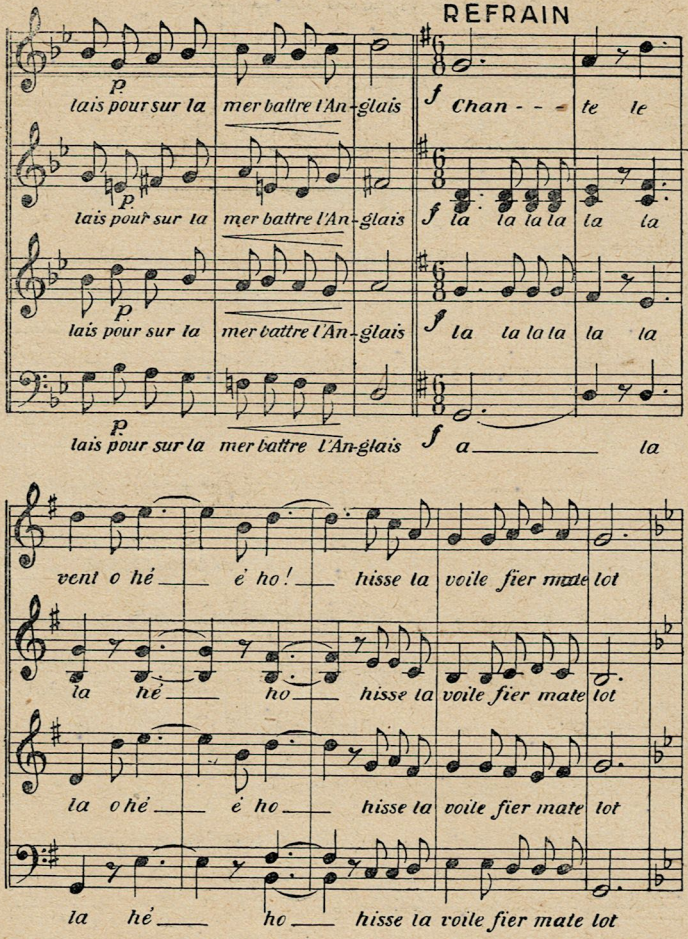
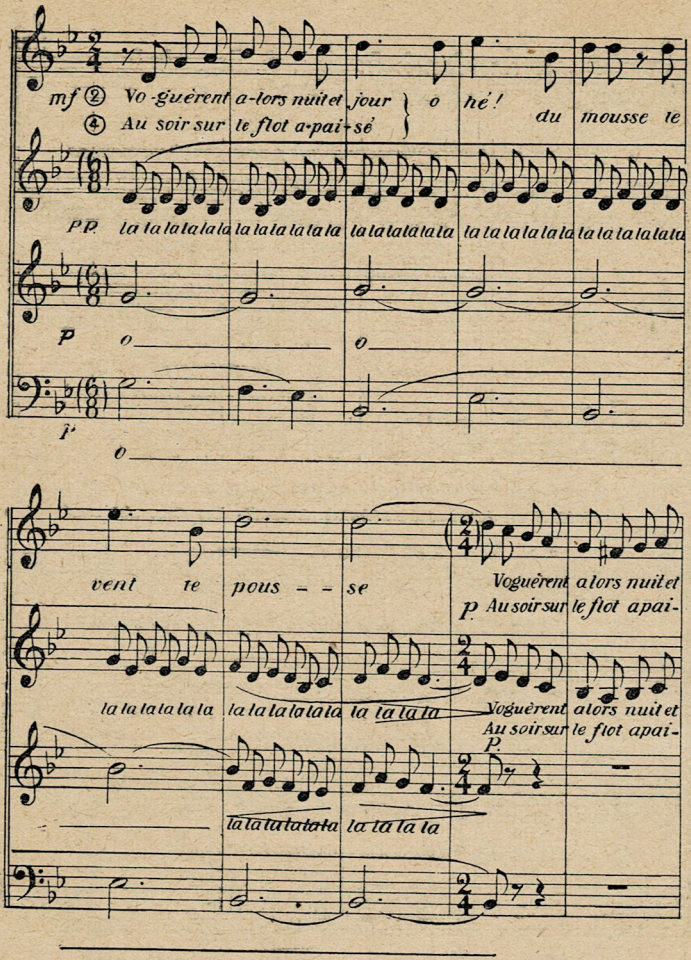
C'était un homme intelligent :
« Hardi les gars, tirons-la ;
Une baleine ça vaut d'l'argent,
Vite, vite attrapez-la ! »

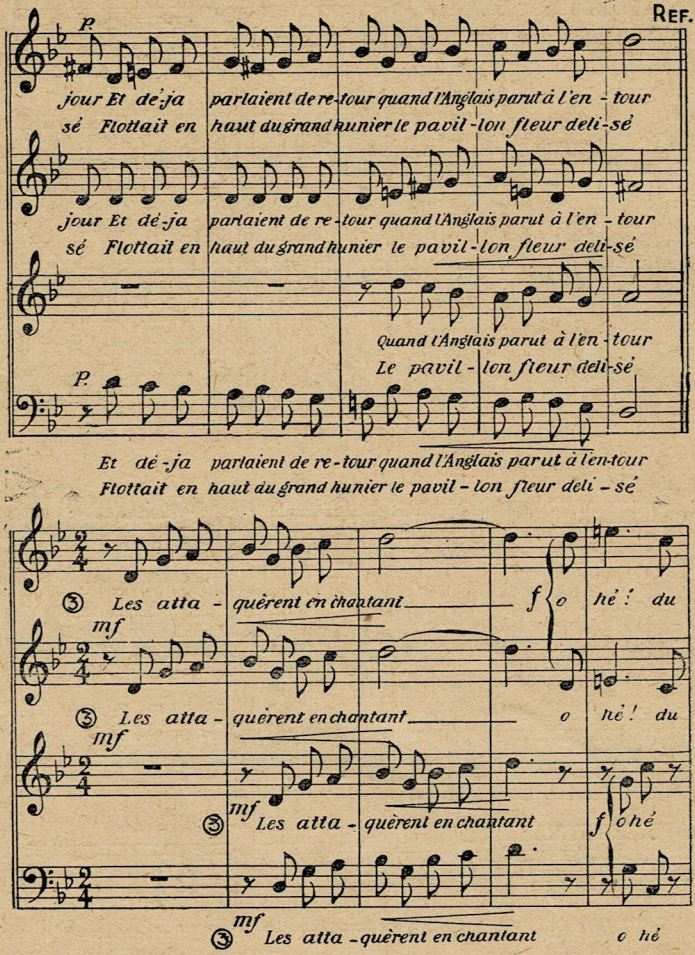
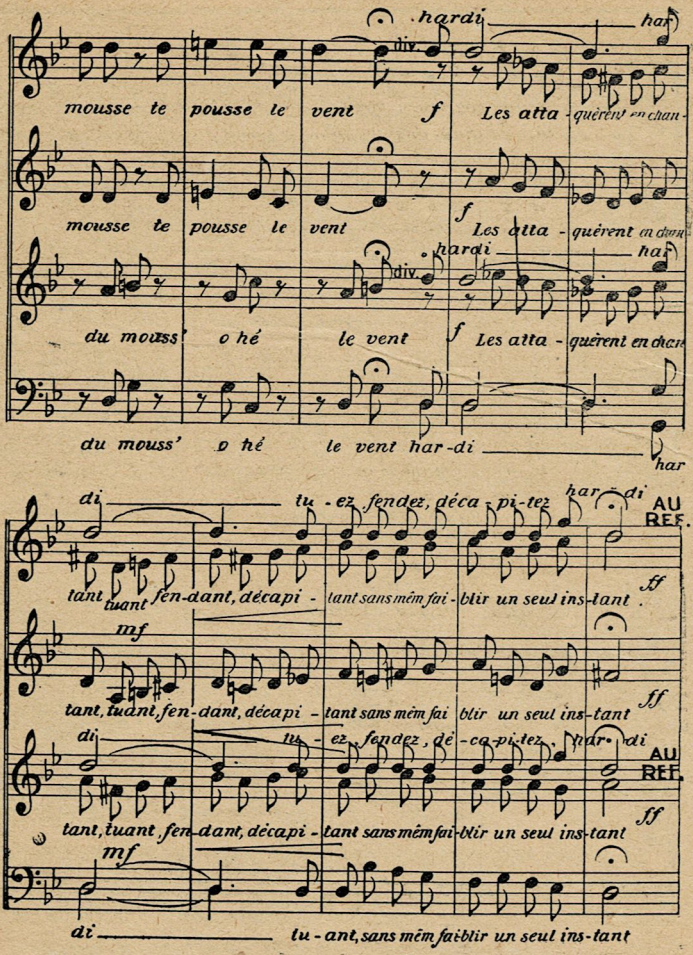
Deux ou trois coups on a tiré
Mais v'lan ! le fil s'est rompu !
Du coup un homme s'est noyé
Et la bête on n'a pas eu'

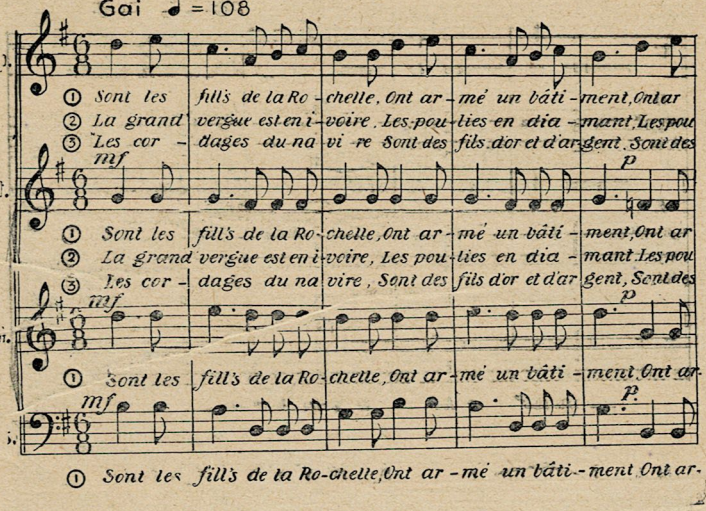
« Hissez le pavillon, là-haut,
(Dit l'vieux au p'tit moussaillon
Mais ne vous en faites pas trop
Faut se faire une raison »

« Car perdre un homme c'est embêtant
Bien sûr ! c'est fort attristant
Mais un poisson qui vaut d'l'argent
C'est encore plus assommant... »

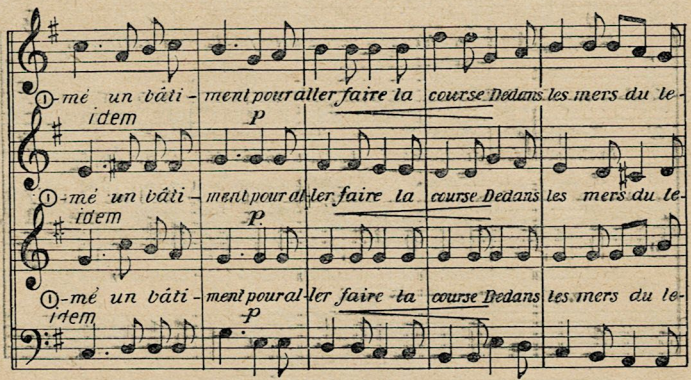
JEAN-BART

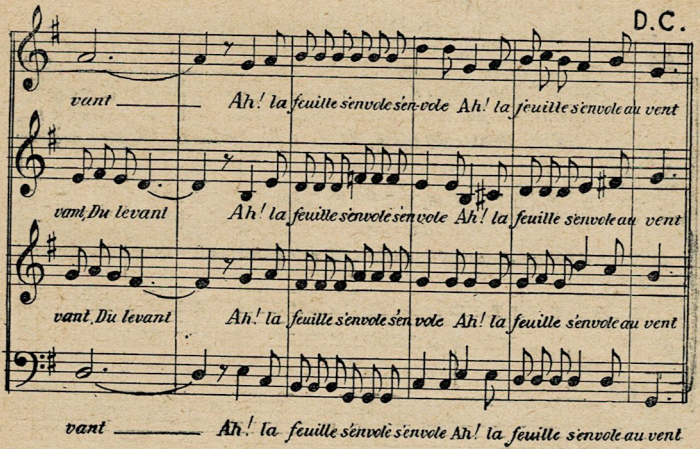

Modéré
♩= 96
Sop.
Alt.
Ten.
Bas.
mf
f
Avec Jean Bart s'en sont allé o - hé! du mousse Le
Jean Bart s'en sont allé o - hé! du mousse Le
a allé o hé! du mouss'
a allé o-hé! du mouss'
vent te pousse Avec Jean Bart s'en sont allé, gars de Dunkerque et de Ca-
vent te pousse et de Ca-
le vent te pousse Jean Bart s'en sont allé, gars de Dunkerque et de Ca-
le vent te pousse s'en sont allé gars de Dunkerque et de Ca-

REFRAIN
p
lais pour sur la mer battre l'An-glais
f
Chan - - - te le
p
lais pour sur la mer battre l'An-glais
f
la la la la la la
p
lais pour sur la mer battre l'An-glais
f
la la la la la la
p
lais pour sur la mer battre l'An-glais
f
a la
vent o hé é ho! hisse la voile fier mate tot
la hé ho hisse la voile fier mate tot
la o hé é ho hisse la voile fier mate tot
la hé ho hisse la voile fier mate tot

mf ② Vo-guèrent a-lors nuit et jour
④ Au soir sur le flot a-pai-sé
o hé!
du mousse te
pp la la la

AU REF.

P.
jour Et dé-ja parlaient de re-tour quand l'Anglais parut à l'en-tour
sé Flottait en haut du grand hunier le pavil-lon fleur deli-sé
jour Et dé-ja parlaient de re-tour quand l'Anglais parut à l'en-tour
sé Flottait en haut du grand hunier le pavil-lon fleur deli-sé
Quand l'Anglais parut à l'en-tour
Le pavil-lon fleur deli-sé
P.
Et dé-ja parlaient de re-tour quand l'Anglais parut à l'en-tour
Flottait en haut du grand hunier le pavil-lon fleur deli-sé
Les atta-quèrent en chantant f o hé ! du
mf
Les atta-quèrent en chantant o hé ! du
mf
mf Les atta-quèrent en chantant f o hé
mf Les atta-quèrent en chantant o hé

mousse te pousse le vent
Les atta - quèrent en chan-
mousse te pousse le vent
Les atta - quèrent en chan-
du mouss' o hé le vent
Les atta - quèrent en chan-
du mouss' o hé le vent har-di
har
har-di
har
har-di
AU REF.
tant tuant fen-dant, déca pi - tant sans mêm fai - blir un seul ins-tant
tant, tuant, fen-dant, déca pi - tant sans mêm fai blir un seul ins-tant
AU REF.
tant, tuant fen-dant, déca pi - tant sans mêm fai-blir un seul ins-tant
di tu - ant, sans mêm faiblir un seul ins-tant

SONT LES FILLES DE LA ROCHELLE

Gai ♩ = 108
① Sont les fill's de la Ro - chelle, Ont ar - mé un bâti - ment, Ont ar
② La grand' vergue est en i - voire, Les pou - lies en dia - mant, Les pou
③ Les cor - dages du na - vire, Sont des fils d'or et d'ar - gent, Sont des
mf
p
① Sont les fill's de la Ro - chelle, Ont ar - mé un bâti - ment, Ont ar
② La grand' vergue est en i - voire, Les pou - lies en dia - mant, Les pou
③ Les cor - dages du na - vire, Sont des fils d'or et d'ar - gent, Sont des
mf
p
① Sont les fill's de la Ro - chelle, Ont ar - mé un bâti - ment, Ont ar -
mf
p

① Sont les fill's de la Ro-chelle, Ont ar - mé un bâti - ment Ont ar -


① - mé un bâti - ment pour aller faire la course Dedans les mers du le -
idem
p
① - mé un bâti - ment pour aller faire la course Dedans les mers du le -
idem
p
① - mé un bâti - ment pour al - ler faire la course Dedans les mers du le -
idem
p

① - mé un bâti - ment pour al - ler faire la course Dedans les mers du le -
idem

D.C.
vant Ah! la feuille s'envole s'en vole Ah! la feuille s'envole au vent
vant, Du levant Ah! la feuille s'envole s'en vole Ah! la feuille s'envole au vent
vant, Du levant Ah! la feuille s'envole s'en vole Ah! la feuille s'envole au vent
vant Ah! la feuille s'envole s'envole Ah! la feuille s'envole au vent

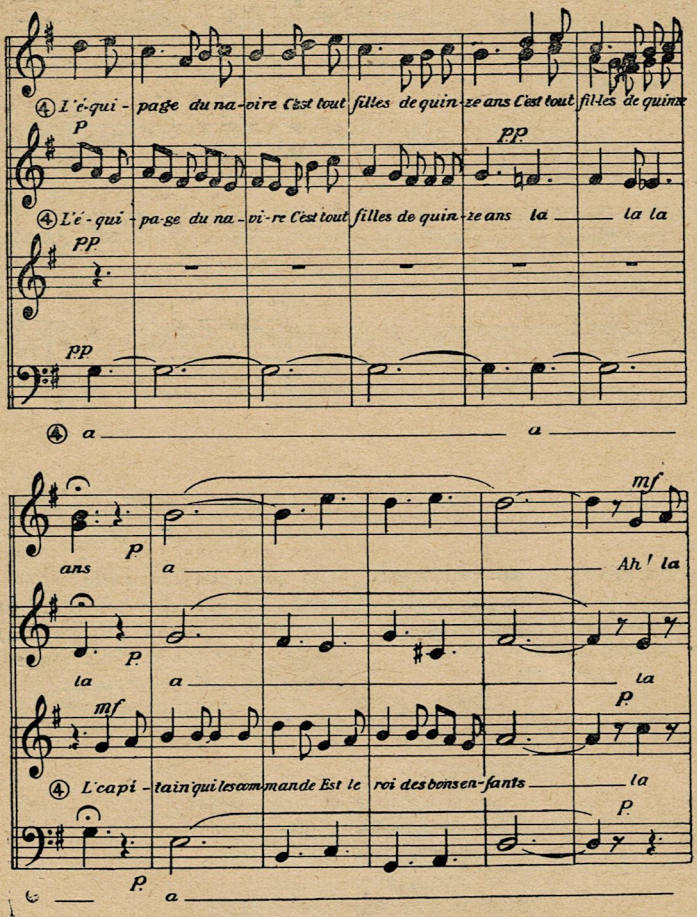
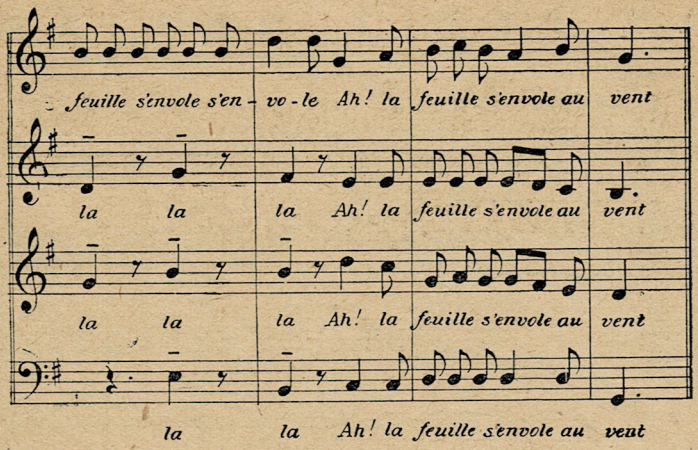
2

La grand'vergue est en ivoire
Les poulies en diamant (bis)
La grand'voile est en dentelle
La misaine en satin blanc
(satin blanc)

3

Les cordages du navire
Sont des fils d'or et d'argent (bis)
Et la coque est en bois rouge
Travaillé fort proprement
(proprement)

8

Il est parti vent arrière
Il reviendra vent devant (bis)
Il reviendra jeter l'ancre
Dans le port des bons enfants
(bons enfants)

④ L'é-qui-page du na-vire C'est tout filles de quin-ze ans C'est tout filles de quinze
p
pp
④ L'é-qui-pa-ge du na-vi-re C'est tout filles de quin-ze ans la la la
pp
pp
④ a a
mf
p
ans a Ah! la
p
la a la
mf
p
④ L'capi-tain qui les com-mande Est le roi des bons en-fants la
p
p
a

feuille s'envole s'en - vo - le Ah! la feuille s'envole au vent
la la la Ah! la feuille s'envole au vent
la la la Ah! la feuille s'envole au vent
la la Ah! la feuille s'envole au vent

5

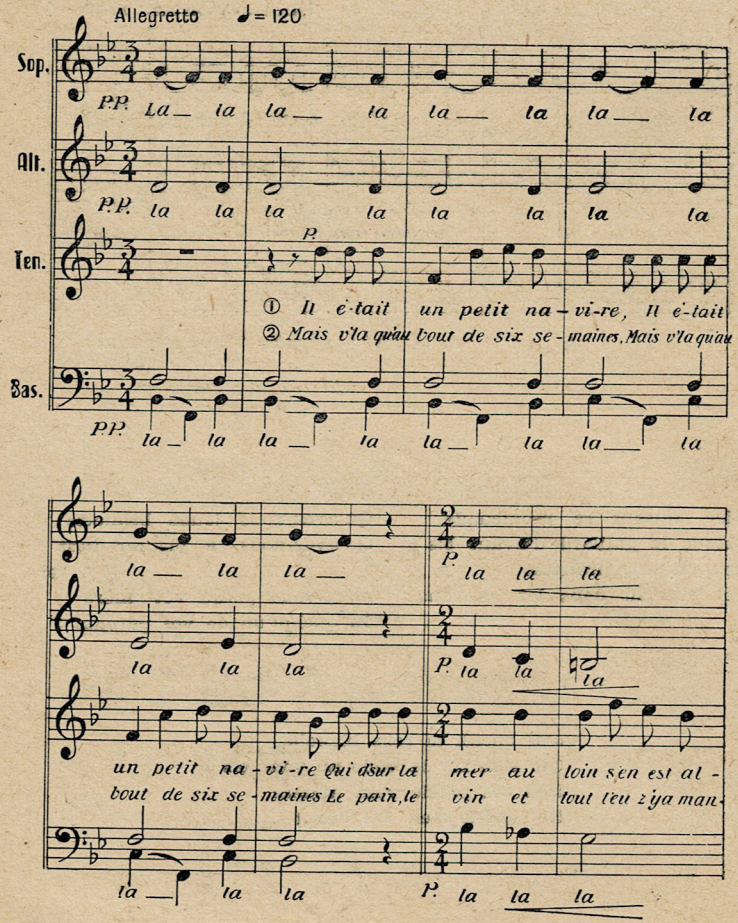
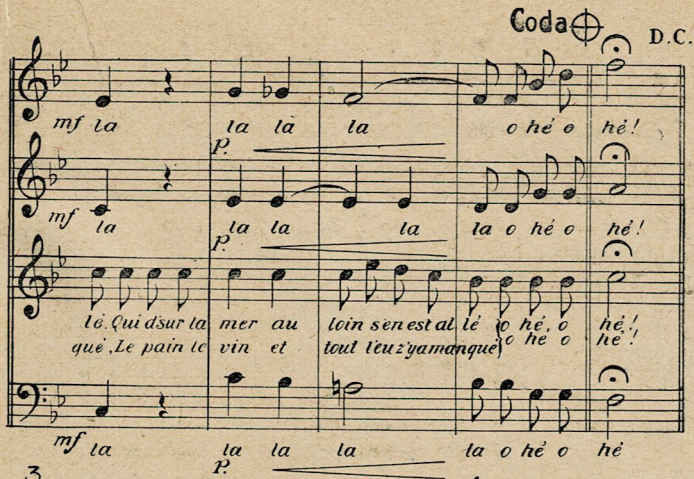
Hier, faisant sa promenade
Dessus le gaillard d'avant bis
Aperçut une brunette
Qui pleurait dans les haubans

6

Qu'avez-vous jeune brunette
Qu'avez-vous à pleurer tant ? bis
Avez-vous perdu vot' mère
Ou quelqu'un de vos parents ?

7

J'ai cueilli la rose blanche
Qui s'en fut la voile au vent bis
Elle est partie vent arrière
Reviendra z'en louvoyant

LE PETIT NAVIRE

Allegretto ♩= 120
Sop.
Alt.
Ten.
Bas.
PP. La la la la la la la la
PP. la la la la la la la la
P.
① Il é-tait un petit na-vi-re, Il é-tait
② Mais v'la qu'au bout de six se-maines, Mais v'la qu'au
PP. la la la la la la la la
la la la
P. la la la
la la la
P. la la la
un petit na-vi-re Qui d'sur la mer au loin s'en est al-
bout de six se-maines Le pain, le vin et tout l'eu z'ya man-
la la la
P. la la la

Coda
D.C.
mf la la la la la o hé o hé!
p
mf la la la la la o hé o hé!
p
lé. Qui d'sur la mer au loin s'en est allé o hé, o hé!
qué, Le pain le vin et tout l'eu z'y a manqué o hé o hé!
mf la la la la la o hé o hé
p

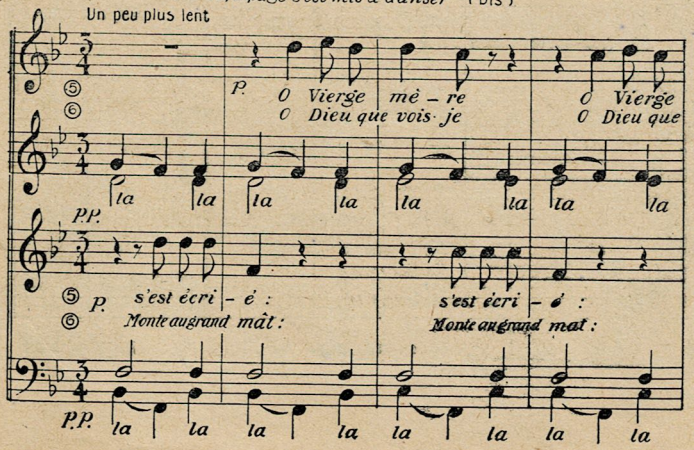
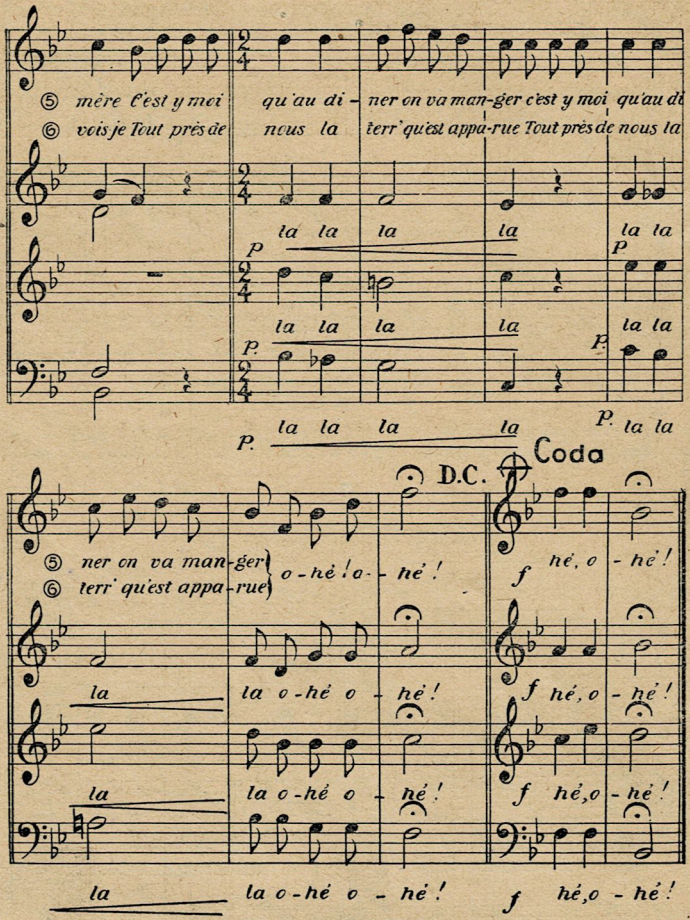
3

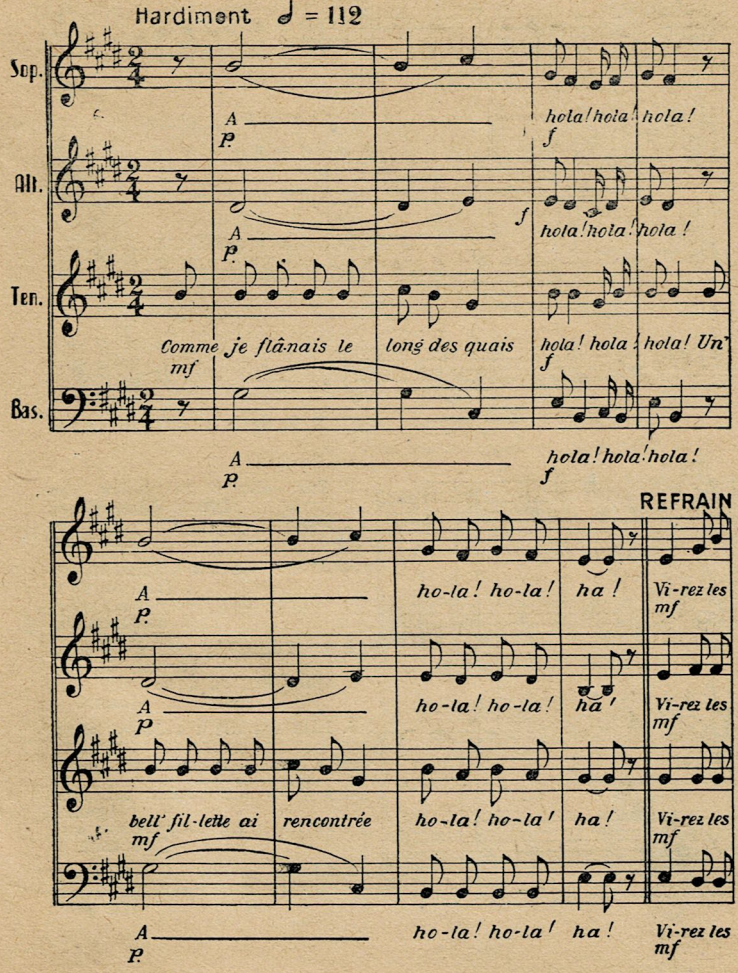
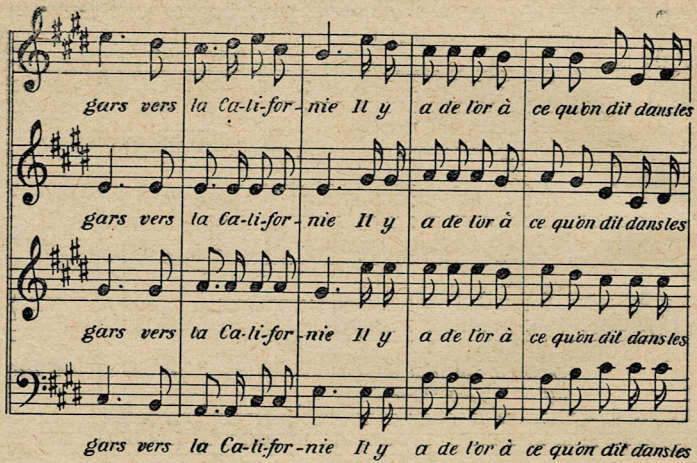
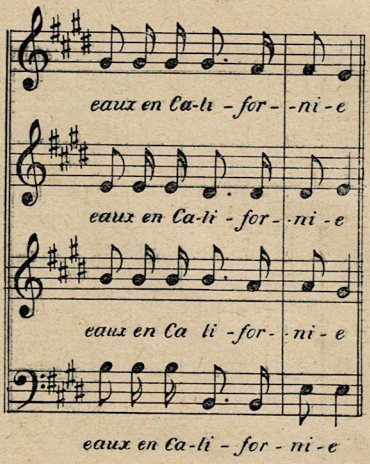
On tira z à la courte paille (bis)
Pour savoir qui, qui, qui sera mangé (bis)

4

Le plus jeunet qu'a fait les paillles (bis)
C'est sur lui que la plus courte a tombé (b

7

Devant un aussi grand miracle (bis)
Tout l'équipage s'est mis à danser (bis)

Un peu plus lent
p O Vierge mè – re O Vierge
O Dieu que vois-je O Dieu que
pp la la la la la la la la
p s'est écri – é : s'est écri – é :
Monte au grand mât : Monte au grand mat :
pp la la la la la la la la

⑤ mère C'est y moi qu'au di - ner on va man-ger c'est y moi qu'au dî
⑥ vois je Tout près de nous la terr' qu'est appa-rue Tout près de nous la
la la la la la la
p
la la la la la la
p
p la la la la
D.C.
Coda
⑤ ner on va man-ger
⑥ terr' qu'est appa-rue
o-hé ! o - hé !
f hé, o - hé !
la la o-hé o - hé !
f hé, o - hé !
la la o-hé o - hé !
f hé, o - hé !
la la o-hé o - hé !
f hé, o - hé !

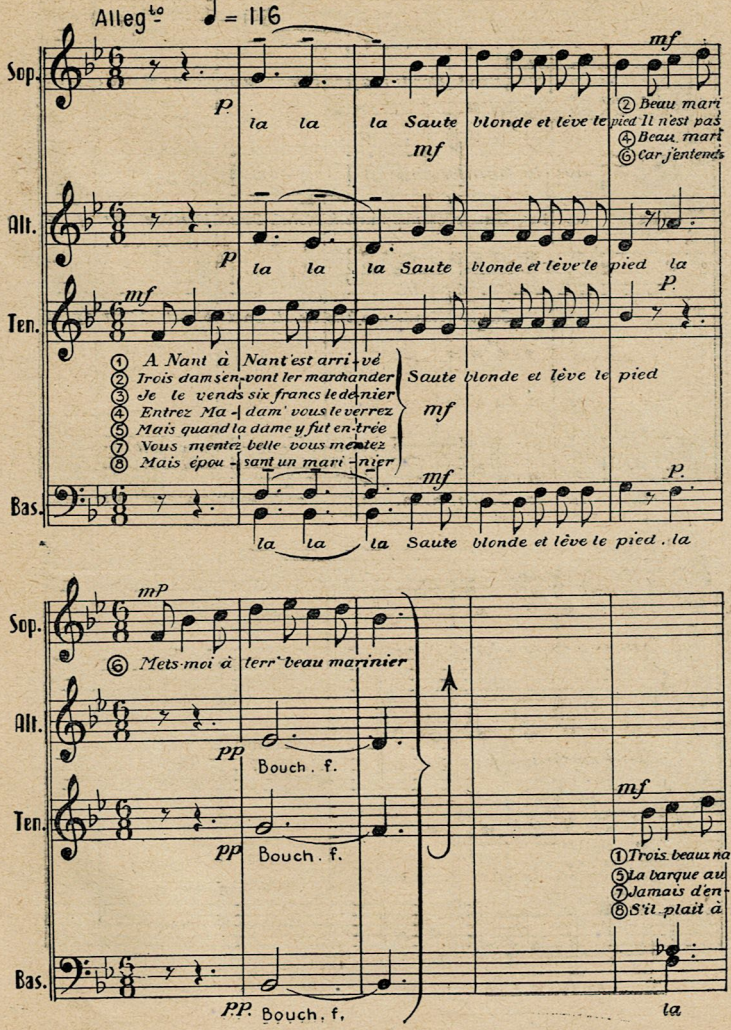
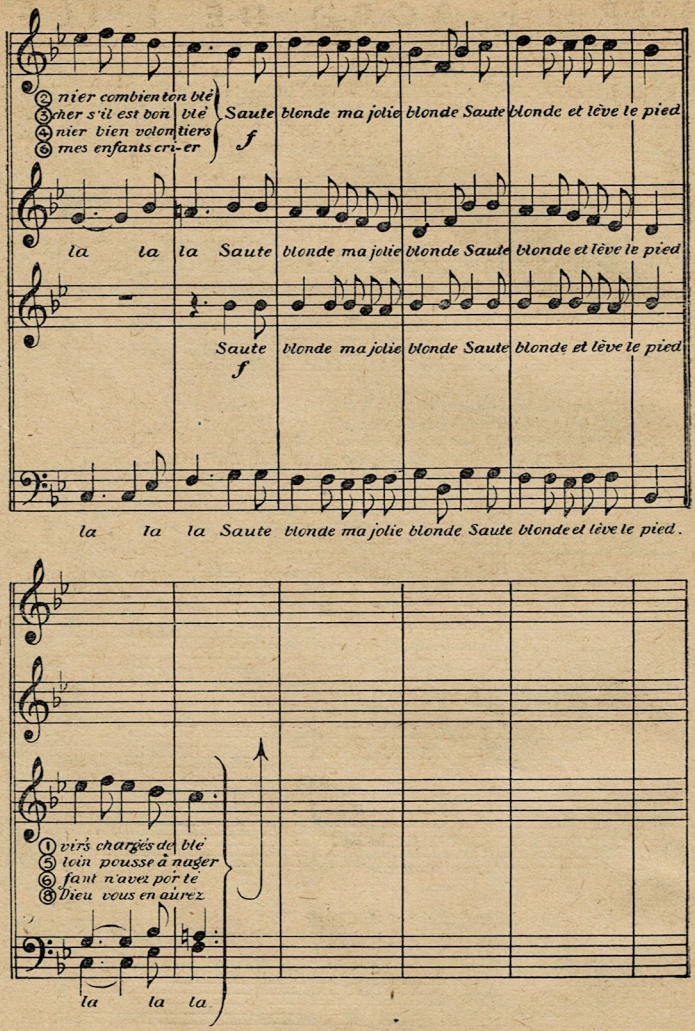
VIREZ LES GARS

gars vers la Ca-li-for-nie Il y a de l'or à ce qu'on dit dans les
gars vers la Ca-li-for-nie Il y a de l'or à ce qu'on dit dans les
gars vers ta Ca-li-for-nie Il y a de l'or à ce qu'on dit dans les
gars vers la Ca-li-for-nie Il y a de l'or à ce qu'on dit dans les

2. Ses cils sont noirs, ses yeux sont bleus,
Ses lèvres roug's, noirs ses cheveux.

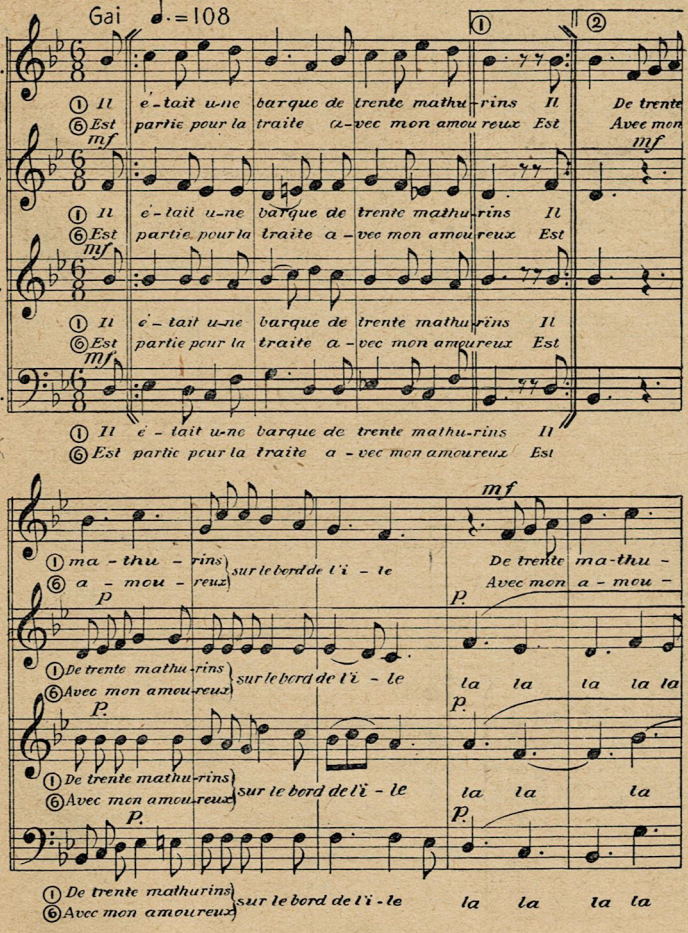
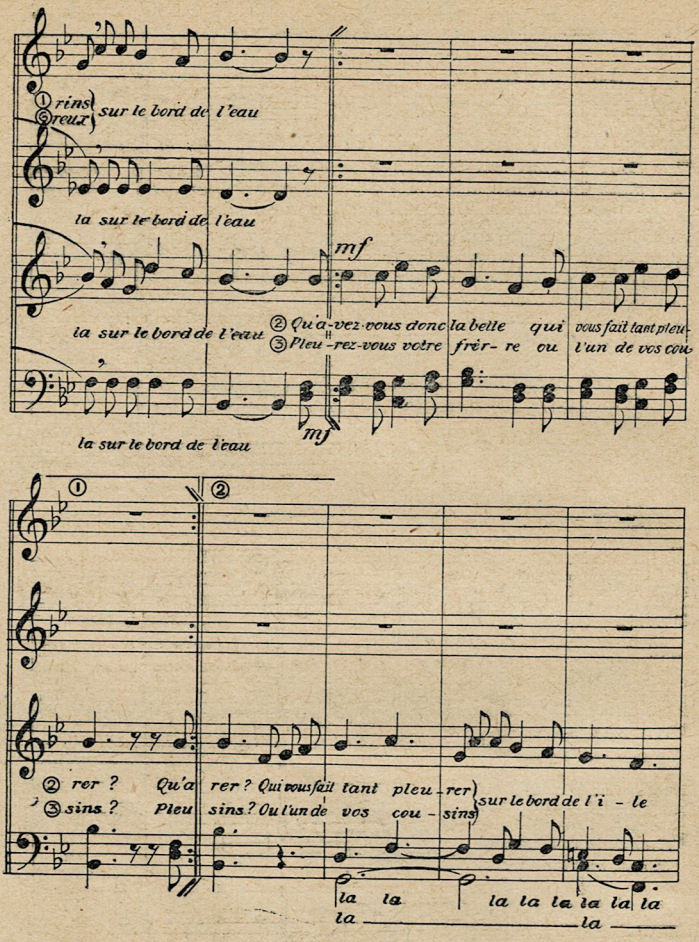
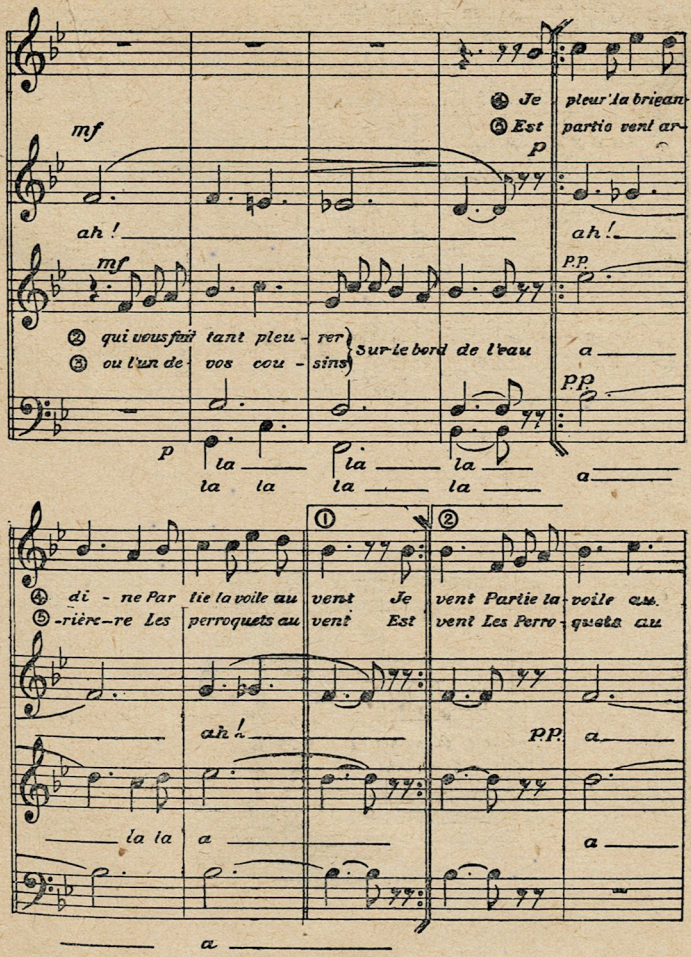
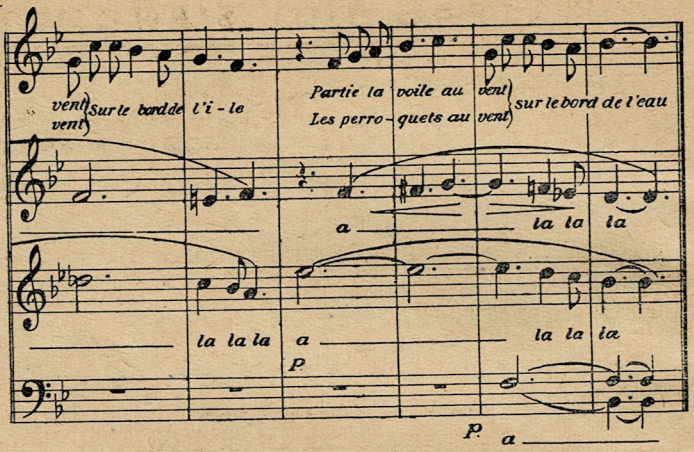
3. Je lui dis : « Comment allez-vous ?»
« Très bien, Monsieur, merci beaucoup. »

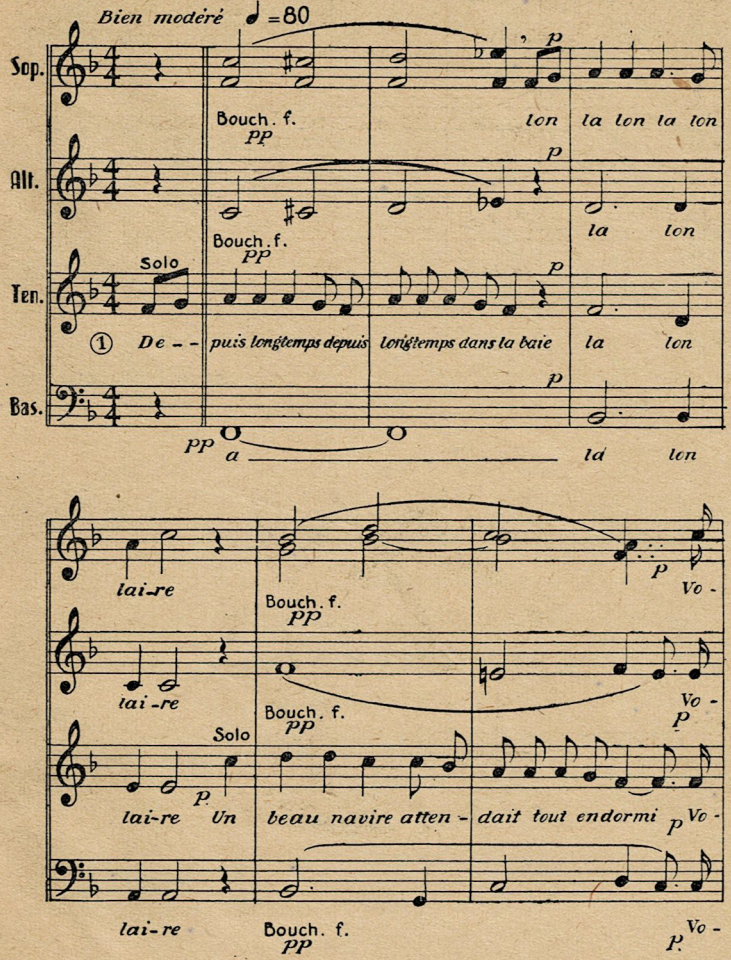
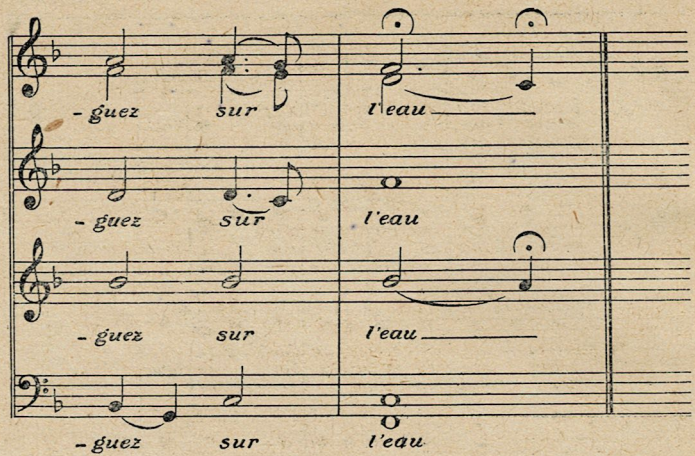
4. « Venez donc voir mon grand bateau
Qui se balance sur les eaux. »

5. Elle me dit : « Je ne peux pas. »
Mon fiancé ne voudrait pas. »

6. « Mon amoureux est très gentil
Je ne peux prendre un autre ami. »

7. Alors, je lui ai dit adieu
Des fill,s comme elle, y en a peu.

Allegro
♩ = 116
Sop.
Alt.
Ten.
Bas.
p
la la la Saute blonde et lève le pied
mf
② Beau mari
④ Beau mari
⑥ Car j'entends
① A Nant à Nant est arri-vé
② Trois dam sen-vont ler marchander
③ Je le vends six francs le denier
④ Entrez Ma-dam' vous le verrez
⑤ Mais quand la dame y fut en-trée
⑦ Vous mentez belle vous mentez
⑧ Mais épou-sant un mari-nier
Saute blonde et lève le pied
la la la Saute blonde et lève le pied la
mP
⑥ Mets-moi à terr' beau marinier
pp
Bouch. f.
pp
Bouch. f.
mf
① Trois beaux na
⑤ La barque au
⑦ Jamais d'en-
⑧ S'il plait à
PP. Bouch. f.
la

2 nier combien ton blé
3 cher s'il est bon blé
4 nier bien volontiers
6 mes enfants cri-er
Saute blonde ma jolie blonde Saute blonde et lève le pied
f
la la la Saute blonde ma jolie blonde Saute blonde et lève le pied
Saute blonde ma jolie blonde Saute blonde et lève le pied
f
la la la Saute blonde ma jolie blonde Saute blonde et lève le pied.
1 virs chargés de blé
5 loin pousse à nager
6 faut n'avez pór té
8 Dieu vous en aurez
la la la

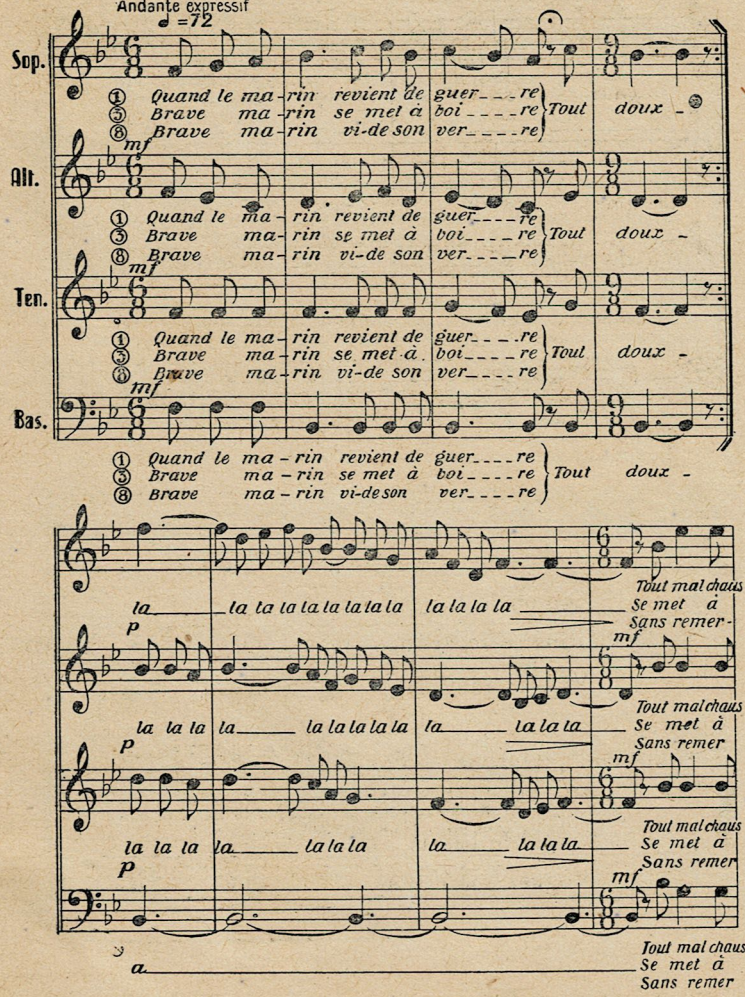
SUR LE BORD DE L'ILE


①rins
②reux
sur le bord de l'eau
la sur le bord de l'eau
mf
la sur le bord de l'eau
②Qu'a-vez-vous donc la belle qui vous fait tant pleu-
③Pleu-rez-vous votre frér- re ou l'un de vos cou-
mf
la sur le bord de l'eau
①
②
②rer ? Qu'a rer ? Qui vous fait tant pleu-rer
③sins ? Pleu sins ? Ou l'un de vos cou-sins
sur le bord de l'i-le
la la la la la la la la
la la

mf
Je pleur'la brigan-
Est partie vent ar-
p
ah !
ah !
mf
pp
qui vous fait tant pleu - rer
ou l'un de vos cou - sins
sur le bord de l'eau
a
pp
p
la la la la la la la la
a
dine Par tie la voile au vent Je vent Partie la voile au
rière-re Les perroquets au vent Est vent Les Perro-quets au
ah !
pp
a
la la
a
a
a

vent
vent
Sur le bord de l'i - le
Partie la voile au vent
Les perro - quets au vent
sur le bord de l'eau
a
la la la
la la la a
la la la
p
p a

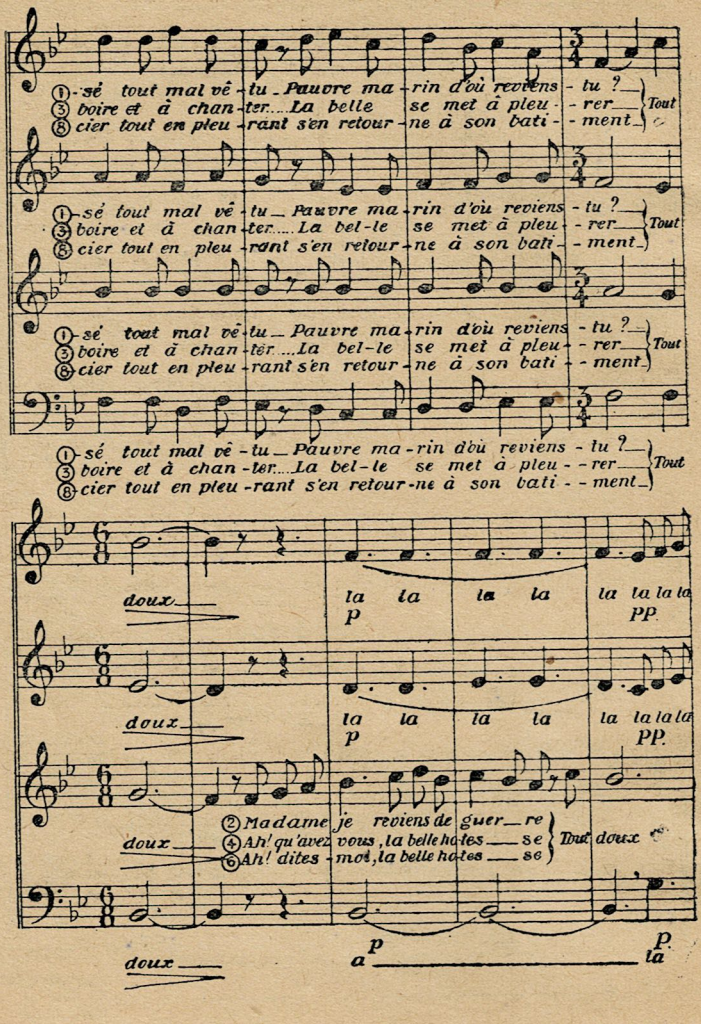
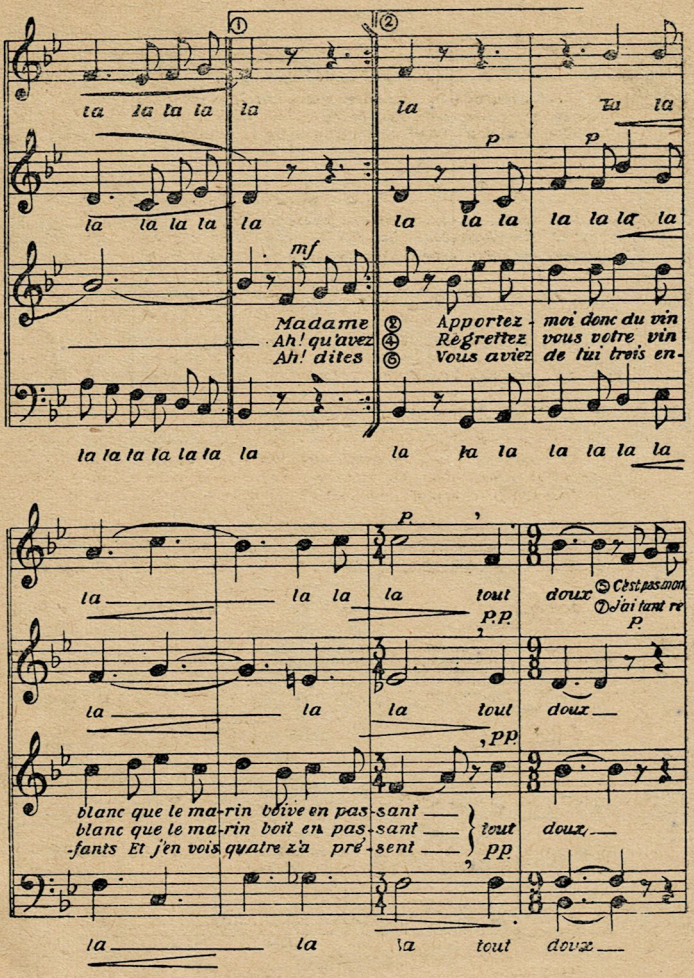
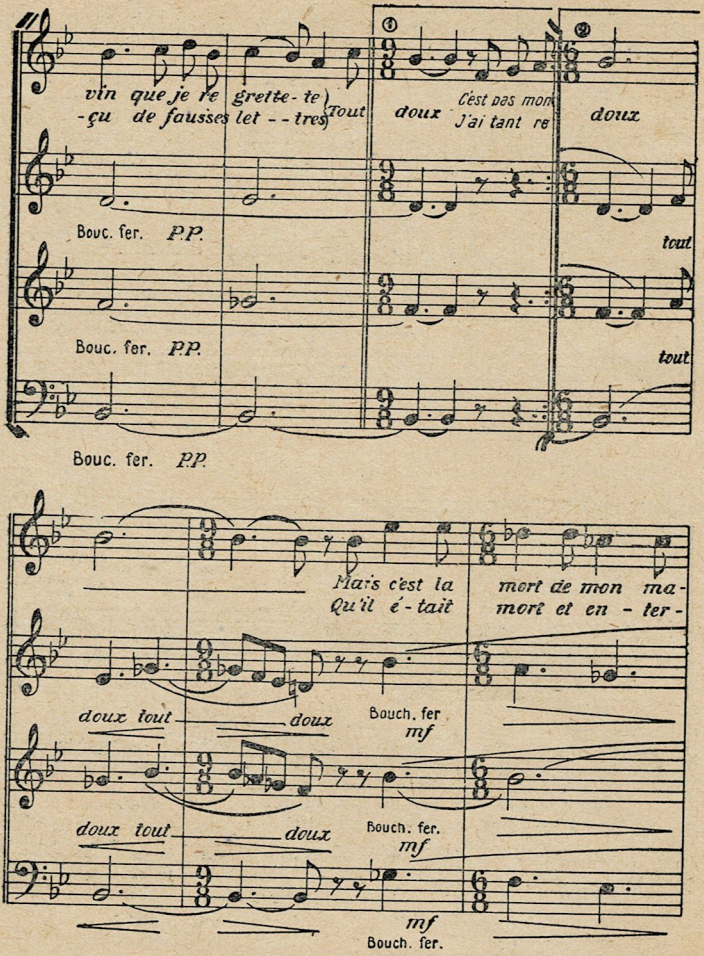
LE BATEAU QUI S'ENDORT



Mai-ais le bon vent ne voulant jamais souffler
Lon-on la lon laire
Les mathurins se regardaient tristement
Voguez su-ur l'eau

N'ay-ayant plus rien à boire, plus rien à manger
Lon-on la lon laire
Et dans la baie le bateau s'est endormi
Voguez su-ur l'eau

LE RETOUR DU MARIN




(1) sé tout mal vê - tu _ Pauvre ma - rin d'où reviens - tu ?
(3) boire et à chan - ter.... La belle se met à pleu - rer
(8) cier tout en pleu - rant s'en retour - ne à son bati - ment
Tout
(1) sé tout mal vê - tu _ Pauvre ma - rin d'où reviens - tu ?
(3) boire et à chan - ter.... La bel - le se met à pleu - rer
(8) cier tout en pleu - rant s'en retour - ne à son bati - ment
Tout
(1) sé tout mal vê - tu _ Pauvre ma - rin d'où reviens - tu ?
(3) boire et à chan - ter.... La bel - le se met à pleu - rer
(8) cier tout en pleu - rant s'en retour - ne à son bati - ment
Tout
(1) sé tout mal vê - tu _ Pauvre ma - rin d'où reviens - tu ?
(3) boire et à chan - ter.... La bel - le se met à pleu - rer
(8) cier tout en pleu - rant s'en retour - ne à son bati - ment
Tout
doux
la la la la la la la la
p
pp
doux
la la la la la la la la
p
pp
doux
(2) Madame je reviens de guer - re
(4) Ah! qu'avez vous, la belle ha - tes - se
(6) Ah! dites moi, la belle ha - tes - se
Tout doux
doux
a
p
la
p

① ②
la la la

vin que je re grette- te
-çu de fausses let - - tres
tout
doux
C'est pas mon
J'ai tant re
doux
Bouc. fer. P.P.
tout
Bouc. fer. P.P.
tout
Bouc. fer. P.P.
Mais c'est la
Qu'il é - tait
mort de mon ma-
mort et en - ter -
doux tout
doux
Bouch. fer
mf
doux tout
doux
Bouch. fer.
mf
mf
Bouch. fer.

ri Monsieur vous ressemblez à lui — } Tout doux —
ré Et je me suis re-ma-ri- - é — } pp

p

Tout doux —
pp

p

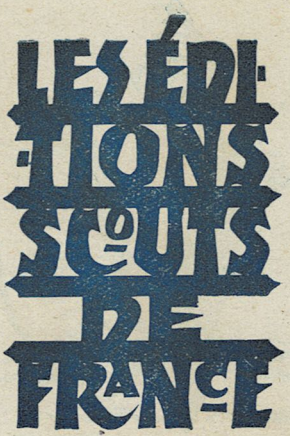
Tout doux —
pp

p

Tout doux —

Autorisation censure N° 6642, Lyon

Imp. CLERC (S. A. R. L.)
Saint-Amand (Cher)
C. O. I. A. C. L. 313223



PRIX FRS 10.-
REF. LS. 15.-

LA HUTTE
60, av. Maréchal-Lyautey
— LYON —